

當代德國思潮論叢⑫

現代世界的結束

Romano Guardini 著 · 陳永禹譯 孫志文主編



當代德國思潮譯叢⑫

現代世界的結束

孫志文・主編

Romano Guardini 著 陳永禹譯

現代世界的結束 / 郭蒂尼(Guardini, Romano)著；

陳永禹譯.--臺北市：聯經，民74

[25]，83面；21公分.--（當代德國思潮譯叢⑫）

譯自：Das Ende der Neuzeit

新臺幣100元（平裝）

1. 哲學-德國 I. 郭蒂尼(Guardini, Romano)著 II. 陳永禹譯

147.79/8465

德國對現代問題的看法

孫志文

我們生活在一個深受科學科技思考控制的時代，在過去十年我們在臺灣經驗了一場飛快的經濟工業建設。我們這一代成功的故事如何？只有留待後人才能夠分曉。一般說來，現代人在克服自然、利用自然來滿足基本需求上是成就非凡的。生活水準提高、全國人民享受了便利的通訊網、普及的國民教育，這些及其他的現象都是近年我國全面轉型的一部分。

今天一般人的生活要比任何時代都來得舒適，但是對於現況我們仍有不安全之感，展望前途還有許多嚴重的問題。人是從自然中解放了，但我們卻因此感到孤立。我們現在對於自然及人類自身的知識十分豐富，但我們卻不知道這些知識的意義何在；也不知道如何好好利用這些知識。我們現在幾乎有絕對的思想自由，思想和意見上也極為多元化，但今天有誰來告訴我們生命的根本？有誰替我們決定那些才是要緊的事物？在世界的歷史上，全國百姓都能分享到國族的生命和文化，這是前所未有的進步，但什麼是現代化國家的文化和生命？歷史上每一個兒童都能上學受教育，今天也是頭一回。但是，有關教育目標和教學方法的問題在歷史上也從

來沒有像今天這樣難以解答。

此外，身為有責任感的時代公民，我們應該反省下列的事實：科學科技的成就已經把整個地球的前途帶入了重重危機中。世界文明能否延續，甚至地球上生命能不能繼續存在都受這多重危機的威脅。人口遽增的風暴、自然資源急速的消耗、核子武器對整個人類生存的威脅，還有我們醫藥取向的社會在遺傳上的退化，只要這些問題中有一問題不能解決，我們便會步向自我毀滅的絕境。另外，為解決這些問題所需採取的組織控制、自由幅度的收縮也不無可能使我們墜入一個心智活動停滯的社會。

我們必須認識：今天的問題是人類前所未有的問題。以審數增加的科技成就和快得無法讓社會跟得上的科技發展都把我們逼入一個空前的問題死角。不像過去，我們現今已接近了自然的盡頭。有很多自然的限制在今天即使未來的科技也是沒有辦法克服的。傳播的速度不可能比光速快，我們也不能比軌道速度快，我們也不可能靠移民太空來解決人口問題。我們消耗地球燃料也不能太快，因為地球增加普遍溫度一度，兩極的冰山就會開始溶化。在現代化武器方面，還有什麼能比今天的武器更能置人於死地呢？這不是末日的預測，這僅是說明：人類若要繼續生存，並在自由、和平中生存就應該明白——我們的教育社會及政治組織對於完成此項目標所必須的思想和行為上的大幅調適到現在仍無準備。我們要認真省思人類今天的處境，這方面的思考勢必引導我們認識今天首要的工作，就是喚醒所有有責任感的時代公民奮起共同謀求人類新的精神境界。

文化在創新途中，我們體認人類唯有達到一個新的精神修為才通得過現代大量的知識、眾多的機會、多種嚴重問題的考驗。在尋求建全教育的基礎結構，我們會碰到很多問題

(例如，如何確立正當的學習理論、教學方法及適當的教學目標等)。缺乏學術的基礎結構也會造成許多問題(尤其在各科學基礎上沒有哲學反省的話)。若無科學整合的研究興趣，各學科的分裂也是問題。許多現代的科學、科技、宗教、倫理的概念若不加以澄清和解釋，這也是問題之源。問題也出在進步的工業社會生活和傳統價值之間愈來愈大的差距。對於二十世紀文化中知識與價值、真與善、科學與宗教間愈演愈大的裂痕我們深懷恐懼，這種分裂若說不致於根本斷送人類命運，至少也具有極強烈的破壞力。許多維繫價值的傳統信仰與哲學將逐漸不為人所採信，最後這些傳統的東西會失去原有的力量，然而在科學時代人類的成全或說是解救，不但是需要而且是非得有更多的睿智及對生命基本價值、道德、宗教方面的堅定信念才行。

現代科學起源於歐洲而逐漸擴散為全世界所共有，因此對現代科學的歐洲哲學、歐洲歷史的背景進行批判研究應該是現代人普遍關心的題目。在我們這個時代，我們應該認真的從各種可能的觀點來了解科學企業，並把它和人生的各面聯在一起觀察。

從上述的觀點看，諸如下列的古老問題值得我們認真思考：我們是誰？人類何物？誰創造我們、誰支撐我們，並帶領我們到現今反思的一刻？在步向茫然黑暗、大部分無法逆料的未來，我們有何光明的引導？我們需要一種科學的哲學，其本身要是科學的、假設的，同時也要有自我省悟的批判，人情、理智兼顧的，是懷疑的，是不講教條的，但又能容納對第一原則的討論。在科學各科的哲學探討中，每一科目都將是相互需要的。我們不但能夠從越學科內容界線得益(例如物理學、化學、生物學、醫學、社會學、倫理學、心理學、人類學、宗教等)，亦可從越科學的方法得益(例如

科學史和科學邏輯），亦可從越不同的預設得益（例如形上學、反形上及辯證的），此外我們還可以越過年代、世紀、時代甚至整個文明的界線。

當代德國思潮這套書的目的在於嘗試回答上述屬於人類最終極關切的問題。在探討中，我們用上了現代各種學科的知識。在這套書裏面將有許多位科學家、哲學家、宗教思想家來講述最近研究的發現，來進一步雕築、重塑那蘊育在宗教、哲學、科學傳統裏的文化智慧。這些努力並不單為溝通人文傳統和現代科學的發明，同時也為回答人類生存的基本問題。我國已決心追求現代化，勢必有決心面對一切問題，這套書所觸及的種種討論在這種情形下一定受國人普遍的注意。若不先了解問題，那麼隱形的問題將是最難理解，也不可能解決的。這套書的目的不僅在標定出現代問題，還希望對於問題的解決上有所貢獻。這套書將提供歐洲（德國）學者專家的看法、意見及建議來供我們參考。這些歐洲學者專家對現代問題都有長久而深入的研究，對於問題的解決亦有許多精闢的見解。

這套書提供了自然科學、社會科學、藝術、哲學、人文學、宗教科技整合等方面著名權威的意見。這些書和文章經過我們特別的挑選，能夠以一般知識份子能接受的程度來介紹各門科學的目標、可能性、界限範圍、基礎、預設、前景、內在的危險性、責任問題、方法問題等。這些書和文章的作者都是各學科的專家，而且具有深厚的哲學基礎，這些學者試著指出他們本科的新發現跟鄰近學科（尤其是和現代人、現代社會）的關係。

如上所說，這些書和文章都是由各學科著名的權威人士所寫的，但他們的寫法卻是深入淺出，易為一般讀者所接受。因此這套書所提供的閱讀材料不但適合教授、老師、學

生，同時也適合社會每一個階層，尤其是在商業、工業、政府機構中位居領導地位的人士來閱讀，並作參考。

我們希望這套書有助於開創一個非常活潑的討論，讓我們來討論各種科學工作的學術基本結構。這方面的討論是任何一個現代國家的生命活血，我們這方面的討論做得愈早愈徹底，國家的前途就愈可靠、光明。我們深知這套書僅僅是一個非常微小的開始，但既然是開始就不算遲。

主編者引言

孫志文

茲簡介郭蒂尼 (Romano Guardini) 生平如下：自年幼即隨父母移民德國緬因河畔的法蘭克福。青年時決定歸化為德國公民，但他從不隱諱他的義大利祖籍。

青年時代郭蒂尼求學於慕尼黑大學，他的老師是經濟學家布倫塔諾 (Lujo Brentano)。那時郭蒂尼還不知道自己是誰？自己想作些什麼？按他自己的說法，是在突然領悟自己的使命之後，他做的每一件事才如同出於必然；他服從他的召喚，毅然接受使命。這一系列的事件包括：研習天主教神學；一九〇六到一九〇八年在杜賓根大學決定性的兩年研習；晉鐸當神父；在波昂學術界出人頭地；擢昇榮任榮譽講座教授。對郭蒂尼一生最具決定性的事件是被任命為「宗教哲學和基督宗教世界觀」的講座教授。這講座形式上歸屬於布勒斯勞大學，但也為日後他在柏林大學的永久客座教席鋪了路。郭蒂尼擔任講座時，這個講座的内容範圍在那時仍然相當新，年輕的郭蒂尼還必須自己界定領域。他解決問題快速有效，超乎一般人的預料，學生開始注意到他，他成為這所龐大的大學最出名、最令人尊敬的教授，他出名並非因他講座教授的榮銜，而是由於學生由衷對他的注目和尊敬。大學裏幾乎沒有學生沒有上過他有名的講課。他是新昇起的明星，光芒四射，激發熱情，散射喜悅；他是成功的教授和作

家。他內在的飽滿隨時滿溢。他參加青年運動，關懷青年，當時的青年是最有希望也是最受危害的一代。他與他們認同，只要有空閒就和青年打成一片、聚會、遠足。郭蒂尼的人格成熟於自我之孤獨經驗，他是對人間關係的意義有深刻體驗的思想家，他所體會的幸褔非出於對社會希望的反省，而是出於完全被實現，完全被生活的羣體生活。

然而就在這個時候，納粹的邪惡力量開始摧毀郭蒂尼在政治、教育方面的希望、計劃及其他一切努力。第一次世界大戰結束時，德國被打敗了，被剝奪得一貧如洗。羞辱的德國聽從了那些誘騙德國人用極不光榮也不人性的方式洗刷恥辱。等到希特勒掌權，德國就沒有郭蒂尼的容身之處。他現在不能當教授，當傳道人，當作家，當神父；他的大學講座被查封了。他自己進入一種內在的逐放。一九四五年，納粹德國崩潰時，他才為杜賓根大學聘請，接著慕尼黑大學也按照柏林大學講座教授的方式提供郭蒂尼教席。學生再度羣集在他的教室裏。這一次他吸引的學生甚至比以前更多。在慕尼黑大學演講雖然是利用學校裏最大的講堂，然而每一次慕名趕來聽講的學生太多，還是不夠容納。自此這一位當代歐洲的思想家，也是時代的良師，暢達的作家和佈道家開始展開他活躍的生命階段。

郭蒂尼的文字著作多達數百件之多，被翻譯成多種外國語言。全世界有無數的學者、學生、社會人士都在仰慕他的大名。除歐洲外，特別是美國郭蒂尼亦以學術思想家出名。在他的著作中屬於最核心的部份是那些談論：默想生活、祈禱和信仰、聖經詮釋、禮儀、神學和哲學反省之書籍。他聞名世界的著作——「瞻仰基督」（這本鉅著的中譯本在多年前即已由光啓社出版）便是屬於這個範圍內的作品。在這內在範圍的外緣郭蒂尼有他第二環的作品，這是他向全世界的

每一個人，每一個民族談論大家的需要和困難，問題範圍包括了教育和大學，並從現今局勢及未來展望的觀點來檢討政治和個人生命的種種問題。在這一環的作品裏面，我們也看到郭蒂尼在討論諸如：德國人民在反抗民族社會主義（納粹）的角色，或者是在希特勒領導之下所犯下滔天大罪等這些具體而緊迫的問題。

第三環作品由對世界名著的詮釋所構成。郭蒂尼僅憑這些作品即已足以贏得名教授、名作家的永久美名。他詮釋的對象包括——柏拉圖、奧古斯丁、波那文都拉、但丁、巴斯噶、賀德麟、杜斯妥也夫斯基、里爾克等世界偉人。學生及讀者經過郭蒂尼的詮釋總能重新體會這些思想偉人的力量。郭蒂尼寫這第三環的作品主要目的並不是想在學術思想中有所建功，而是在於引導讀者深入這些他所描繪的世界偉人的想像或思想的奧界。在郭蒂尼的詮釋裏，這些偉人的歷史真貌可是原封未動的。他從來沒有認為他的作品是一般學生所需要的助讀解說，也不是為個人意識形態的目的來利用他人的思想。但他在這些人物身上所發現的意識遠超過各個作家個人的範圍；所有這些人物都在明確的為宗教的、哲學的和藝術的真理作證。這真理仍活在西方的傳統裏也遠溯至兩大源頭：希臘羅馬的智慧和聖經傳統。這種對傳統的接受是感恩的接受但也有批判。細聽出被遮蓋的真理之音，挖掘出被掩藏的寶藏，這就是郭蒂尼登峯造極的藝術。在詮釋現代作家時，郭蒂尼的批判精神更加是徹底發揮。在郭蒂尼看來，敬畏真理要貴重於尊敬討論或宣佈真理的人。郭蒂尼喜愛歷史但並不是持「凡歷史的都喜愛」的態度，因為他瞭解在歷史當中有太多的惡勢力；只有那是活於我們內的真理的歷史，才受他喜愛。按西方的古典傳統的說法，他先要做一個「實有」和「永恆」的思想家才做一個「變化」和「時間」

的思想家。

神學家寫書給神學家看，哲學家寫書給哲學家看，文史專家也只和他的同道溝通。我們這個時代知識被分劃為專門領域，研究者都在各自的範圍內工作，牢牢守住專長所賜給他們的穩當。然而他們都有迷失目標的危險。郭蒂尼是神學家和哲學家，此外他還是一位卓越的歐洲思想史研究者，他學問廣博、深入，甚至連頂尖的專家都難企及。但是他有勇氣把那種僅守在專門知識內才獲致的穩當置之腦後。身為一個懂得思考的人，他要和所有願意思考的人說話。他有超脫學術範圍的自由，對於天主教內部領域的也是多少有些狹隘的架構，他同樣亦享有超脫的自由。他身為天主教的基督徒，他的思想和言論無一脫離公教精神；號稱自己為啓蒙的現代社會無論如何都不能對他所懷的公教精神予以危害或滲水來降低它的純度。他的信仰是強有力也是完整的，然而正因為他在信仰裏所採取堅定的立場，郭蒂尼才有力量向各行各業，各宗教信仰的人士說話。他覺得要對得起公教（Catholic）這個名銜的真義：大公（general），身為天主教思想家的他就必須向每一個人開放。只要是言論或是寫作所及的範圍內，沒有一個人是不配來聽或來讀他的訊息。簡潔有力是郭蒂尼演說和寫作的特殊散文體，他的文體正如紐曼樞機主教所說的格言：心靈是對著心靈說話的。如此郭蒂尼的表達手法達到了罕至的佳境：突破小圈子的限制，對每一個人都能從心坎內以親切而堅定的語調、銳利的透見去感動他們。

郭蒂尼有三個特點使他有別於同代其他著名的思想家。在二十年代大家都在談生命哲學，以強調生活來對抗機械，以具體反抗抽象。郭蒂尼也喜歡把生命當做一種原始的力量來談，而且下過大功夫來掌握實在的具體。郭蒂尼的一本哲

學論述——「對比說」首次透露郭蒂尼的思想要領，這本書的副標題：「生活和具體哲學試論」。但是他的生命哲學不同於那把生命的力量看作是最後原則的形上學（這裏指的是柏格森 Bergson 和尼采）。郭蒂尼和布柏一樣都是主張超越自然生命生命哲學家，也就是超越的哲學家。郭蒂尼愛且尊敬生活的事物，因為這是來自於生活的上帝。個人在責任感和充滿愛意的馴服當中，轉投向那自有生命的位格上帝（三位一體的上帝），這是郭蒂尼一生思想和努力的準則。

兩次世界大戰之間德國的哲學思想主要都在反省被嚴重動搖，被驚嚇到極點的人。那時齊克果的影響很強，造成危機哲學的產生。面對著自己的存在之無意義並在絕望之中，人陷入了極端的恐懼而顫抖。就在這危險的時刻，人發現了自己所謂「存在的我」。從這種危機思考當中產生了存在哲學。郭蒂尼絕非只懂安慰人的思想家。即使是在存在的哲學盛行時，他也不是一個存在哲學家。這便是郭蒂尼的第二個特色。他熟諳現代危機的深度，然而戲劇化的，甚至淪為通俗鬧劇的存在思想的表達手腕向來是不被他接受的。大而空洞的話，還有一些故意驚嚇人的噪音都和郭蒂尼沉著而緊密的語言格格不入。瑪竇福音有句話才是郭蒂尼思想的引標，這句話貫穿了人類危機和救恩之奧秘：誰獲得自己的性命，必要喪失性命；誰為我的緣故，喪失自己的生命，必要獲得生命。（瑪十章三十九節）

郭蒂尼有第三點特色使他和大多數德國其他的思想家不同。從懷疑和失望突然轉變到熱情的確信，這一種戲劇化的轉變便成了危機經驗中的思想特色。這時對真理的愛就受人鄙視。數百年來被尊崇的理性被人當作是最頑固的思想反動者來對待。郭蒂尼從來沒有被這種非理性的影響沾染上。當然郭蒂尼了解人類理智的限度，但是他有一個對比的原則在

引導他，郭蒂尼知道如何來調和推理的能力和直覺的能力。他理解這種對比使他能區別出非理性的和超理性的，也使他看出什麼叫做知識，什麼叫做信仰。郭蒂尼認為知識和信仰之間並沒有固定的疆界（多瑪斯的看法）可分別出自然的光照和超自然的光照。他承續聖奧古斯丁的傳統。他所關注的是人的理智和靈性在生活中的統一，而非清楚的將人和能力分門別類。在信仰中生活的郭蒂尼確認尋找理智以求光照理智的是信仰，這是必然之事。身為一個思考的人，他在理智的光照下認出了無知的黑暗和不安定，這一項認識促使他從理性進入信仰。理性若忘掉自己的界限就會變成不理智。但健全的理性給思想的人提供健全的標準，使他見到大者大，小者小，看出每一件事物的本性和價值。郭蒂尼就是有這種標準的卓越思想家。了解這一點後我們就能將郭蒂尼三個特色包括在一個概念裏：尺度或準則不在對立的兩極，我們應超越兩極才能建立準則。「準則」的思想家也必定是一位超越的思想家。再者面對最極端的威脅，人必須探索準則。但這準則應唯獨用最沈著的和最恰當的語言來表示，因為這是一種重生的哲學，而非危機的戲劇，並且它和虛無對抗。最後完整的或是更進一步言是治療人的理性才提供了光照，讓得到光明的人看到了準則而能將它展現給人。以這種意義言我們可以把郭蒂尼的著作稱之為結論性的作品。我們並且相信郭蒂尼的著作因這項品質而有恆久的價值。

郭蒂尼著作等身，他廣大的讀者羣遍佈世界各地。他和布伯、史懷哲、雅斯培、海德格及其他德國著名思想家一般，他的影響力遠超過德國國界。他的話不但為人所聽聞，而且受人遵循。郭蒂尼以一位關心學生的年輕教授起家，後來成為給世人照明，替未來尋覓希望的偉大歐洲思想家。

作者簡歷

- 1885 生於義大利威洛納，不到一歲即隨父母到德國（他父親是外交官）。當他父母要回義大利時，郭蒂尼卻決心在德國居留，準備歸化為德國公民。
- 他在慕尼黑、杜賓根、福萊堡大學求學，他研習的科目包括：自然科學、政治學、哲學和神學（天主教神父所必修的科目）、文學。他修得博士學位。
- 1922 在波昂大學定居（擔任天主教神學的講座教授）。
- 1923 在布勒斯勞大學擔任「宗教哲學和天主教世界觀」的講座教授，同時為柏林大學的客座教授（1923～1939）。
- 1939 納粹革除他大學的教職。
- 1945 在杜賓根大學擔任哲學講座教授。
- 1949 慕尼黑大學宗教哲學講座教授（1949～1963）。
- 1963 榮譽退休教授。
- 1969 逝世。

獎和榮銜

- 1952 德國書商和平獎。
- 1954 福萊堡大學榮譽博士學位。
- 1956 義大利威洛納（他的故鄉）頒給他榮譽公民身份。
- 1958 為表揚他在和平方面的努力，他得到“Pour le mérite”的秩品。

作者著作書目

- 1918 〔禮儀之精神〕 *Vom Geist der Liturgie.*
- 1922 〔論教會真義〕 *Vom Sinn der Kirche.*
- 1923 〔禮儀試詮〕 *Liturgische Bildung. Versuche.*
- 1925 〔談自我教育的書簡〕 *Briefe über Selbstbildung.*
- 1925/55 〔對比說——生活和具體哲學試論〕 *Der Gegensatz. Versuch zu einer Philosophie des Lebendig Konkreten.*
- 1927 〔論神聖的記號〕 *Vom heiligen Zeichen.*
- 1929 〔善、良心與收斂心神〕 *Das Gute, das Gewissen und die Sammlung.*
- 1930 〔世界與人——基督宗教對人的教導〕 *Welt und Person. Versuche zur christlichen Lehre vom Menschen.*
- 1933 〔杜斯妥也夫斯基作品中的宗教人物〕 *Religiöse Gestalten in Dostojewskijs Werk.*
- 1933/39 〔人與信仰——對杜氏的偉大小說中宗教存在之探討〕 *Der Mensch und der Glaube. Versuch über die religiöse Existenz in Dostojewskijs grossen Romanen.*
- 1933 〔意志與真理〕 *Wille und Wahrheit.*
- 1934 〔主之祈禱〕 *Das Gebet des Herrn.*
- 1935 〔基督徒之意識——論巴斯噶〕 *Christliches Bewußtsein. Versuche über Pascal.*
- 1935 〔聖奧古斯丁的悔改〕 *Die Bekehrung des heiligen Augustinus.*

- 1935 〔基督宗教之辨認〕 *Unterscheidung des Christlichen.*
- 1935 〔信仰的生命〕 *Vom Leben des Glaubens.*
- 1935 〔但丁神曲中的天使〕（但丁研究卷一） *Der Engel in Dantes "Göttlicher Komödie" (Dante-Studien I)*
- 1937 〔瞻仰耶穌〕 *Der Herr.*
- 1938 〔基督宗教的本質〕 *Das Wesen des Christentums.*
- 1939/55 〔賀德齡——世界觀與虔敬〕 *Hölderlin. Weltbild und Frömmigkeit.*
- 1940 〔最後之事〕 *Die letzten Dinge.*
- 1940 〔啓示與其性質形式〕 *Die Offenbarung. Ihr Wesen und ihre Formen.*
- 1940 〔聖母玫瑰禱文〕 *Der Rosenkranz unserer Lieben Frau.*
- 1940 〔信仰的認知〕 *Glaubenserkenntnis.*
- 1941 〔論里爾克——實有之意義〕 *Zu R. M. Rilkes Deutung der Daseins.*
- 1943 〔祈禱的基本工作〕 *Vorschule des Betens.*
- 1943/47 〔蘇格拉底之死〕 *Der Tod des Sokrates.*
- 1947 〔藝術作品之性質〕 *Das Wesen des Kunstwerks.*
- 1948 〔自由、恩寵、命運〕 *Freiheit, Gnade, Schicksal.*
- 1950 〔現代世界的結束〕 *Das Ende der Neuzeit.*
- 1950 〔知覺與宗教之認知〕 *Die Sinne und die religiöse Erkenntnis.*
- 1951 〔論權力——引標之探求〕 *Die Macht. Versuch einer Wegweisung.*
- 1952 〔論責任，猶太教問題之探討〕 *Verantwortung. Gedanken—zur jüdischen Frage.*
- 1953 〔論年紀——其倫理及教育意義〕 *Die Lebensalter.*